

PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIS Nr. S3- 5P

2018 m. lapkričio d., Vilnius

VŠĮ Vilniaus miesto klinikinė ligoninė (toliau - Pirkėjas), atstovaujama direktoriaus dr. Narimanto Markevičiaus, ir Graupner medical solutions GmbH (Vokietija) (toliau - Pardavėjas), atstovaujama _____, kartu Sutartyje vadinamos „Šalimis“ arba kiekviena atskirai „Šalimi“, sudarė šią Sutartį:

1. Sutarties objektas

1.1. Sutarties dalykas yra programinė įranga gydytojų radiologų darbo vietai (toliau – programinė įranga), kurios specifikacija nurodyta sutarties priede Nr.1.

1.2. Šia Sutartimi nustatoma tvarka ir sąlygos, pagal kurias Pardavėjas įsipareigoja perduoti jam priklausančią šioje Sutartyje nurodytą programinę įrangą Pirkėjui, o Pirkėjas įsipareigoja priimti šią programinę įrangą ir sumokėti už jas Pardavėjui šioje Sutartyje numatytą pinigų sumą atsižvelgiant į Sutartyje nustatytus terminus.

2. Programinės įrangos kokybė

2.1. Tiekiamos programinės įrangos kokybė turi atitikti galiojančius standartus, technines sąlygas ar kitus norminius aktus.

2.2. Pardavėjas atsako už programinės įrangos sugadinimą, jei tai atsitinka dėl netinkamo instaliavimo ar priežiūros.

2.3. Pardavėjas atsako už sutarties priedo Nr.1., 1.2.4 punkto, dėl tyrimų vaizdų įrašymo į CD/DVD laikmenas modulio ir sutarties priedo Nr.1., 1.7 punkto, dėl programinės įrangos neterminuotos licencijos, pateikiamos trijuose atskiruose USB raktuose sugadinimo, jei tai atsitinka netinkamo įpakavimo ar transportavimo.

3. Programinės įrangos kaina ir atsiskaitymų tvarka

3.1. Sutarties kainos skaičiuojamos fiksuotos kainos apskaičiavimo būdu.

3.2. Programinės įrangos kaina dėl bendro kainų lygio pasikeitimo nebus perskaičiuojama.

3.3. Maksimali sutarties suma yra **4598,00 Eur be PVM (5563,58 Eur su PVM)**

3.4. Programinės įrangos kaina nustatoma ir atsiskaitymai vykdomi eurai.

3.5. Programinės įrangos kaina PVM sąskaitose-faktūrose nurodoma be PVM, bendra suma nurodoma ir su PVM.

3.7. Už kokybišką programinę įrangą Pirkėjas apmoka Pardavėjui pagal gautas PVM sąskaitas - faktūras per 30 dienų po to, kai Privalomojo sveikatos draudimo fondo lėšos iš Teritorinių ligonių kasų bus pervestos į perkančiosios organizacijos sąskaitą, bet ne vėliau kaip per 60 dienų nuo PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos.

3.9. Į programinės įrangos kainą įeina PVM, transportavimo, krovimo, įpakavimo, ženklavimo, taros ir kitos pridėtinės išlaidos, jei tokios yra.

4. Programinės įrangos perdavimas ir priėmimas

4.1. Pardavėjas perduoda (pristato ir instaliuoja) programinę įrangą per 30 kalendorinių dienų nuo sutarties pasirašymo dienos.

4.2. Programinę įrangą Pardavėjas savo transportu ir išlaidomis pristato Pirkėjui per 30 kalendorinių dienų nuo sutarties pasirašymo dienos adresu Antakalnio g. 124, Vilnius. Programinė įranga instaliuojama ir prižiūrima nuotoliniu būdu.

4.3. Sutarties 1.1. punkte nurodytą programinę įrangą Pardavėjas perduoda Pirkėjui arba jo įgaliotam atstovui, kurie patvirtina tinkamu programinės įrangos gavimo faktą savo parašu programinės įrangos

perdavimo-priėmimo akte. Programinės įrangos perdavimo-priėmimo aktas atitinka abiejų šalių pasirašyta sąskaita-faktūra, jeigu nesudaromas kitas dokumentas.

4.4. Priimant programinę įrangą, jų kiekio, kokybės arba asortimento neatitikimą Pirkėjas įformina aktu ir 7 kalendorinių dienų laikotarpyje pateikia Pardavėjui raštišką pretenziją.

5. Šalių atsakomybė

5.1. Už šios Sutarties pažeidimą, nevykdymą ar netinkamą vykdymą šalys atsako Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nustatyta tvarka.

5.2. Pardavėjas, per nustatytą terminą nepatiekęs programinės įrangos ar patiekęs nekokybišką programinę įrangą, privalo sumokėti Pirkėjui 10% (procentų) baudą nuo nepatiktos ar nekokybiškos programinės įrangos vertės ir per 3 darbo dienas patiekti programinę įrangą ar pakeisti ją tinkamomis.

5.3. Pardavėjui neperdavus Pirkėjui programinės įrangos per Sutarties 5.2. punkte nurodytą terminą, Pardavėjas įsipareigoja mokėti 0,02 proc. delspinigių nuo visos Sutarties programinės įrangos sumos už kiekvieną uždelstą dieną.

5.4. Pirkėjui laiku nesumokėjus bet kurio iš Sutartyje nustatytų mokėjimų, Pirkėjas įsipareigoja mokėti Pardavėjui delspinigius po 0,02 proc. nuo neapmokėtos programinės įrangos sumos už kiekvieną uždelstą dieną.

6. Nenugalima jėga (*Force majeure*)

6.1. *Force Majeure* sąlygos taikomos vadovaujantis LR Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 patvirtintomis „Atleidimo nuo atsakomybės dėl nenugalimos jėgos (*Force Majeure*) aplinkybėmis“, taisyklėmis.

7. Kitos sutarties sąlygos

7.3. Sutarties vykdymo metu, Pardavėjas gali pasiūlyti ir mažesnę kainą, nei Sutartyje numatyta, tačiau ne didesnę. Tokiu atveju Pardavėjas apmoka Pirkėjui pagal PVM sąskaitoje – faktūroje nurodytas mažesnes kainas.

7.4. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos, vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsniu.

7.5. Jeigu tiekėjo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla nebuvo tikrinama arba tikrinama ne visa apimtimi, tiekėjas perkančiajai organizacijai įsipareigoja, kad pirkimo sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys.

8. Sutarties galiojimas

8.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja iki visiško prievolių įvykdymo.

8.2. Visi šios Sutarties sąlygų pakeitimai ir papildymai galioja tik tuo atveju, jei jie yra įforminami raštu ir pasirašyti abiejų Šalių. Sutarties priedai įsigalioja nuo jų pasirašymo, jei pačiuose susitarimuose nenurodyta vėlesnė įsigaliojimo data.

8.5. Sutartis gali būti nutraukta prieš terminą bendru rašytiniu abiejų Šalių susitarimu.

8.6. Pirkėjas turi teisę nutraukti Sutartį prieš 30 kalendorinių dienų apie tai raštu įspėjęs Pardavėją. Užsakymai, kurie buvo pateikti iki tokio įspėjimo išsiuntimo dienos, turi būti įvykdyti ir už juos tinkamai atsiskaityta.

8.7. Sutarties galiojimo termino pabaiga neatleidžia Šalių nuo civilinės atsakomybės už Sutarties pažeidimą.

9. Baigiamosios nuostatos

9.1. Visi ginčai, kilę iš šios Sutarties sprendžiami derybų keliu. Šalims nesusitarus geruoju, ginčas gali būti perduotas nagrinėti teismui Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

9.2. Sutartis pasirašyta dviem egzemplioriais lietuvių ir vokiečių kalbomis, turinčiais vienodą juridinę galią.

9.3. Pirkėjas paskiria kontaktinį asmenį, atsakingą už Sutarties vykdymą:

9.3.1. Informacinių technologijų ir komunikacijos skyriaus vedėją Anetą Kosinskiene, el. paštas: a.kosinskiene@vmkl.lt, tel. +370 5 2709091, .

9.4. Atsakingu už šios Sutarties bei Sutarties pakeitimų, jeigu bus, paskelbimą Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje užsakovas paskiria Viešųjų pirkimų skyriaus vyresniąją specialistę Rasą Bridžiūtę, tel.: +370 5 2743884, el. paštas: r.bridziute@vmkl.lt .

PIRKĖJAS:

VšĮ Vilniaus miesto klinikinė ligoninė

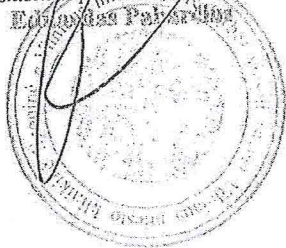
Antakalnio g. 57, LT-10207 Vilnius
A/s LT 867044060007990186
AB SEB bankas
Banko kodas 70440
Įmonės kodas 302692454
PVM kodas LT100006560213
Tel.: 85 2344267, faks.: 85 2346966

Direktorius

Dr. Narimantas Markevičius

A.V.

VšĮ Vilniaus miesto klinikinė ligoninė
Direktorius pavaduotojas, medicinal



PARDAVĖJAS:

Graupner Medical solutions

An der Morgensonne 2
09468 Geyer/Germany
Tel. +49 37346 6993-30
Faksas +49 37346 6996-39

A.V.

GRAUPNER medical solutions GmbH
- Digitale Systemlösungen in der Medizin -
An der Morgensonne 2
09468 Geyer
Telefon: 03 73 46 / 69 93-30
Fax: 03 73 46 / 69 93-39

Viešųjų pirkimų skyriaus vedėjas
Vaidas Sakalis

Teisininkė

Monika Slavinska

VšĮ Vilniaus miesto klinikinė ligoninė
Vyriausioji finansininkė
Renata Sriubienė

KAUFVERTRAG Nr. S3- 58

5. November 2018, Vilnius

VšĮ Vilniaus miesto klinikinė ligoninė (Öffentliche Anstalt Klinik-Krankenhaus der Stadt Vilnius) (nachfolgend **Käufer** genannt), vertreten durch den Direktor Dr. Narimantas Markevičius, und Graupner medical solutions GmbH (Deutschland) (nachfolgend **Verkäufer** genannt), vertreten durch _____, zusammen im Vertrag „Parteien“ beziehungsweise jede einzeln „Partei“ genannt, schlossen den vorliegenden Vertrag ab:

1. Vertragsgegenstand

- 1.1. Der Vertragsgegenstand ist die Software für den Arbeitsplatz der Ärzte-Radiologen, derer Spezifikation in der Anlage Nr. 1 des Vertrags angegeben ist.
- 1.2. Mit dem vorliegenden Vertrag werden Ordnung und Bedingungen festgesetzt, gemäß denen der Verkäufer sich verpflichtet, die im vorliegenden Vertrag vorgesehene Software, die im Eigentum des Verkäufers steht, dem Käufer zu übergeben, und der Käufer verpflichtet sich, diese Software anzunehmen und für sie den im vorliegenden Vertrag vorgesehenen Geldbetrag unter Einhaltung der im Vertrag festgesetzten Fristen zu zahlen.

2. Qualität der Software

- 2.1. Die Qualität der gelieferten Software muss den gültigen Standards, den technischen Bedingungen beziehungsweise sonstigen Vorschriften entsprechen.
- 2.2. Der Verkäufer haftet für die Beschädigung der Software, falls es infolge der nicht ordnungsgemäßen Installation beziehungsweise Pflege passiert.
- 2.3. Der Verkäufer haftet für Punkt 1.2.4 der Anlage zum Vertrag Nr. 1 - für die Beschädigung des Moduls der Aufnahme der Untersuchungsbilder in CD/DVD Datenträger, für Punkt 1.7 der Anlage zum Vertrag Nr. 1 - für die Beschädigung der unbefristeten Software-Lizenz, vorgelegt in drei einzelnen USB-Speichern, falls es infolge von nicht ordnungsgemäßer Verpackung beziehungsweise Beförderung passiert.

3. Preis der Software und Zahlungsordnung

- 3.1. Preise des Vertrags werden mittels Methode des Pauschalpreises berechnet.
- 3.2. Der Preis der Software wird wegen der Veränderung des allgemeinen Preisniveaus nicht umgerechnet.
- 3.3. Der Höchstbetrag des Vertrags beträgt 4.598,00 EUR zzgl. USt. (5.563,58 EUR inkl. USt.)
- 3.4. Der Preis der Software wird festgesetzt und die Zahlungen erfolgen in Euro.
- 3.5. Der Preis der Software wird in den Umsatzsteuer-Rechnungen zzgl. USt. angegeben, der Gesamtpreis wird auch inklusive USt. angegeben.
- 3.7. Der Käufer zahlt dem Verkäufer für die Software von hoher Qualität gemäß den erhaltenen Umsatzsteuerrechnungen binnen 30 Tagen nach der Überweisung der Mittel des Fonds der gesetzlichen Krankenversicherung von den Ortskrankenkassen auf das Konto des öffentlichen Auftraggebers, jedoch spätestens binnen 60 Tagen seit dem Tag des Erhalts der Umsatzsteuerrechnung.
- 3.9. Im Preis der Software sind Kosten für Umsatzsteuer, Beförderung, Verladung, Verpackung, Kennzeichnung, Verpackungsmittel und gegebenenfalls sonstige Mehraufwendungen enthalten.

4. Übergabe und Annahme der Software

4.1. Der Verkäufer übergibt (stellt zu und installiert) die Software binnen 30 Kalendertagen ab dem Tag der Unterzeichnung des Vertrags.

4.2. Der Verkäufer stellt dem Käufer die Software binnen 30 Kalendertagen ab dem Tag der Unterzeichnung des Vertrags an Adresse Antakalnio g. 124, Vilnius zu. Die Software wird aus der Ferne installiert und gepflegt.

4.3. Der Verkäufer übergibt die im Punkt 1.1. angegebene Software dem Käufer beziehungsweise seiner bevollmächtigten Person, die mit seiner/ihrer Unterschrift die Tatsache des ordnungsgemäßen Erhalts der Software im Übergabe- und Annahmeprotokoll der Software bestätigt. Das Übergabe- und Annahmeprotokoll der Software entspricht der Rechnung, unterzeichnet durch beide Parteien, falls kein anderes Dokument erstellt wird.

4.4. Der Käufer fasst bei der Annahme der Software die Nichtentsprechung der Menge, der Qualität beziehungsweise des Sortiments der Software mit dem Protokoll ab und legt binnen 7 Kalendertagen dem Verkäufer einen schriftlichen Anspruch vor.

5. Haftung der Parteien

5.1. Die Parteien haften für Verletzung, Nichterfüllung beziehungsweise unrechtmäßige Erfüllung des vorliegenden Vertrags gemäß der Ordnung, festgesetzt durch das Bürgerliche Gesetzbuch der Republik Litauen.

5.2. Falls der Verkäufer binnen der festgesetzten Frist keine Software liefert beziehungsweise fehlerhafte Software liefert, muss er dem Käufer die Strafe in Höhe von 10 % (Prozent) vom Wert der nicht gelieferten Software beziehungsweise der fehlerhaften Software zahlen sowie binnen 3 Werktagen die Software liefern beziehungsweise sie gegen passende Software ersetzen.

5.3. Falls der Verkäufer die Software dem Käufer binnen der im Punkt 5.2. des Vertrags angegeben Frist nicht übergibt, verpflichtet sich der Verkäufer, Zinsen in Höhe von 0,02 Proz. vom Gesamtbetrag der Software gemäß dem Vertrag für jeden versäumten Tag zu zahlen.

5.4. Falls der Käufer rechtzeitig beliebige im Vertrag festgesetzten Zahlungen nicht veranlasst, verpflichtet sich der Käufer, Zinsen in Höhe von 0,02 Proz. vom nicht bezahlten Betrag für die Software für jeden versäumten Tag zu zahlen.

6. Höhere Gewalt (*Force majeure*)

6.1. Umstände der höheren Gewalt werden gemäß den Regeln „Der Entlassung von der Verantwortung wegen den Umständen der Höheren Gewalt“, bestätigt durch den Erlass der Regierung der Republik Litauen Nr. 840 vom 15. Juli 1996, angewandt.

7. Sonstige Bestimmungen des Vertrags

7.3. Der Verkäufer hat das Recht, während der Erfüllung des Vertrags auch einen niedrigeren Preis, jedoch nicht höheren Preis, als im Vertrag vorgesehen, anzubieten. Im solchen Fall zahlt der Verkäufer dem Käufer gemäß den in der Umsatzsteuer-Rechnung angegebenen niedrigeren Preisen.

7.4. Die Vertragsbedingungen dürfen während der Gültigkeitsfrist des Vertrags gemäß Artikel 89 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen verändert werden.

7.5. Falls die Qualifikation des Lieferers bezüglich der Berechtigung, eine entsprechende Tätigkeit auszuüben, nicht überprüft beziehungsweise nicht im vollen Umfang geprüft wurde, verpflichtet sich der Lieferer gegenüber den öffentlichen Auftraggeber, dass den Kaufvertrag nur die Personen erfüllen, die solche Berechtigung haben.

8. Gültigkeit des Vertrags

8.1. Der vorliegende Vertrag tritt in Kraft ab dem Tag seiner Unterzeichnung und gilt bis zur vollständigen Erfüllung der Pflichten.

8.2. Sämtliche Veränderungen und Ergänzungen der Bedingungen des vorliegenden Vertrags gelten nur im Fall, wenn sie schriftlich erstellt und durch beide Parteien unterzeichnet werden. Die Anlagen

zum Vertrag gelten ab dem Tag ihrer Unterzeichnung, falls in den Vereinbarungen selbst kein späteres Datum ihres Inkrafttretens angegeben ist.

8.5. Der Vertrag darf mit der gemeinsamen schriftlichen Vereinbarung der beiden Parteien vorfristig gekündigt werden.

8.6. Der Käufer hat das Recht, den Vertrag mit der Kündigungsfrist von 30 Kalendertagen schriftlich zu kündigen. Die bis zum Tag der Absendung solcher Kündigungsberichte erteilten Aufträge müssen erfüllt und ordnungsmäßig bezahlt werden.

8.7. Das Ende der Gültigkeitsfrist des Vertrags entlastet die Parteien von der Zivilhaftung wegen der Verletzung des Vertrags nicht.

9. Schlussbestimmungen

9.1. Sämtliche Streitigkeiten, die aus dem vorliegenden Vertrag entstehen, werden auf dem Verhandlungswege gelöst. Falls die Parteien keine Einigung erzielen, kann der Streit dem Gericht für seine Verhandlung gemäß der durch die Gesetze der Republik Litauen festgesetzten Ordnung übergeben werden.

9.2. Der Vertrag wurde in zwei Ausfertigungen in Litauisch und in Deutsch erstellt, die die gleiche juristische Macht haben.

9.3. Der Käufer ernannt die Kontaktperson, die für die Erfüllung des Vertrags verantwortlich ist:

9.3.1. Leiterin der Abteilung für Technologien und Kommunikation Frau Aneta Kosinskienė, E-Mail-Adresse: a.kosinskiene@vmkl.lt, Telef. +370 5 2709091.

9.4. Der Auftraggeber ernannt die Person, die gegebenenfalls für die Veröffentlichung der Veränderungen des vorliegenden Vertrags im Zentralen Informationssystem des öffentlichen Auftragswesens verantwortlich ist: die Oberfachfrau der Abteilung für öffentliches Auftragswesen Frau Rasa Bridžiūtė, Telef. +370 5 2743884, E-Mail-Adresse: r.bridziute@vmkl.lt.

KÄUFER:

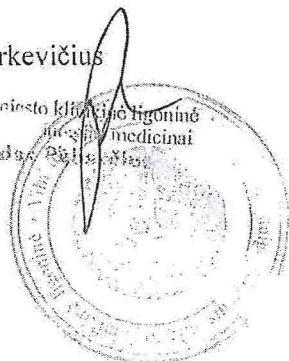
VšĮ Vilniaus miesto klinikinė ligoninė
(Öffentliche Anstalt Klinik-Krankenhaus der
Stadt Vilnius)

Antakalnio g. 57, LT-10207 Vilnius
IBAN: LT 867044060007990186
AB SEB bankas
Bankleitzahl 70440
Unternehmensnummer 302692454
USt. Id.-Nr. LT100006560213
Telef. 85 2344267, Fax 85 2346966

Direktor

Dr. Narimantas Markevičius

VšĮ Vilniaus miesto klinikinė ligoninė
Direktorius: Narimantas Markevičius
Stempelplatz



VERKÄUFER:

Graupner Medical solutions

An der Morgensonne 2
09468 Geyer, Deutschland
Telef. +49 37346 6993-30
Fax +49 37346 6996-39

Graupner Medical solutions GmbH
Digitale Systemlösungen in der Medizin -
An der Morgensonne 2
09468 Geyer
Telefon: 03 73 46 / 69 93-30
Fax: 03 73 46 / 69 93-39

Stempelplatz

Suslida sunnumnuota ir
antispaidu patvirtinta
6
lapai (4)

Transition Bureau

